



## EK PRÜFBERICHT

### EK TÍPUSVIZSGÁLATI JELENTÉS

BENANNTÉ STELLE (KENNUMMER: 1417)

BEJELENTETT SZERVEZET ( Regisztrációs szám: 1417 )



ÉMI-TÜV

Több biztonság  
Nagyobb érték

**Auftraggeber:** Wamsler SE  
**Megbízó:** 3100 Salgótarján Rákóczi út 53-55.

**Geprüfter Typ:** Calor TYP 10940/10941/10942, Denver, Colorado  
(Raumheizer)  
**Vizsgált típus:** Calor TYP 10940/10941/10942, Denver, Colorado  
(Helyiség fűtő)

**Datum des Auftrages:** 21.03. 2012.  
**Megbízás kelte**

**Auftrag:** Prüfung nach EN 13240: 2001/A2:2004/AC:2007  
**Megbízás tárgya:** vizsgálat MSZ EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007

KERMI Department  
Budapest,  
Nr: R-321221-1  
Date 2012.06.18  
Seite 1 / 23

**Anlieferung des Prüfmusters:**  
**Minta beérkezésének kelte:** 21.03. 2012.

**Zeitdauer der Durchführung der Prüfungen:**  
**Vizsgálat végzésének ideje:** 27. 03. 2012 – 25. 04. 2012.

**Fachdirektorin:**  
**Osztályvezető:**

*Gabriella Sűvegésné Váradi*  
.....  
**Gabriella Sűvegésné Váradi**

**Produktspezialist:**  
**Szakértő:**

*József Nagy*  
.....  
**József Nagy**



ÉMI-TÜV SÜD Kft.  
KERMI Osztály

**1.melléklet – Anlage 1: Fotó / Photo**

A műszaki dokumentációt archiváltuk

Anmerkung: Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf das vorgelegte Prüfmuster.

Der Prüfbericht darf nur im vollem Umfang kopiert werden, zur Ausschreibung ist die schriftliche Genehmigung des Ausfertigers nötig.



ÉMI-TÜV  
KEMMI Department

R-321221-1

Seite 2 / 23

## Die technische Spezifikation des geprüften Musters

### A vizsgált minta főbb műszaki jellemzői:

Geprüfter Typ: Vizsgált típus:	Calor TYP 10940/10941/10942, Denver, Colorado (Raumheizer) Calor TYP 10940/10941/10942, Denver, Colorado (Helyiség fűtő)
Nennwärmeleistung: Névleges teljesítmény:	5 kW
Abgasstutzen: Füstcső csatlakozás:	120 mm
Raumheizvermögen m <sup>3</sup> : Fűtésre ajánlott légköbméter:	Zeitbrand: 88 / 53 / 34 nach DIN 18893 (günstigen / weniger günstigen / ungünstig) Szakaszos üzem: 88 / 53 / 34 DIN 18893 szerint (kedvező / kevésbé kedvező / kedvezőtlen hőszigetelési viszonyok)
Luftzugsbedarf : Huzatigény :	12 Pa
Masse : Tömeg:	53 kg
Wirkungsgrad : Hatásfok :	Holz: 80,4 % ; BB7 <sup>''</sup> : 78,3 % FA: 80,4 % ; Szén: 78,3 %
Abgasstutzentemperatur: Füstgáz hőmérséklet a füstcsőben:	Holz: 396 °C ; BB7 <sup>''</sup> : 365 °C FA: 396 °C ; Szén: 365 °C
Abgasmassenstrom: Füstgáz térfogatáram:	Holz: 4,7g/s ; BB7 <sup>''</sup> : 4,6g/s Fa: 4,7 g/s ; Szén: 4,6 g/s

### Abstand zu brennbaren Bauteilen

#### Távolság az éghető anyagoktól

hinten/ hátul	30 cm
seitlich/ oldalt :	65 cm
vorne/ elől	80 cm

Beigelegten Unterlagen: technische Dokumentation und Zeichnungen

A vizsgált mintához becsatolt dokumentációk: műszaki dokumentációk és rajzok

Die ausführliche Beschreibung des Kaminofens enthält die Dokumentation des Herstellers.

A kandalló részletes leírását a gyártó dokumentációja tartalmazza.

Die o.g. Feuerstätte hat mit den Prüfbrennstoffen Buchenscheitholz, Braunkohlenbriketts und Profilholz die Anforderungen der DIN EN 13240:2005 erfüllt.

A fenti fűtőkészülék bükk hasábfá, barnaszénbrikett és profilfa vizsgálati tüzelőanyaggal teljesíti az MSZ EN 13240:2005 követelményeit.

Geprüfter Typ:  
 Vizsgált típus:

Calor TYP 10940/10941/10942, Denver, Colorado (Raumheizer)  
 Calor TYP 10940/10941/10942, Denver, Colorado (Helyiség fűtő)

Anforderung für Österreich nach 15a B-VG (auf 13% O<sub>2</sub>)  
 Előírás az Ausztriai norma szerint (15a B-VG) (13% O<sub>2</sub>-re vonatkoztatva)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Gemessen / <i>Mért érték</i>		Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
		Nennwärmeleistung <i>Névleges teljesítmény</i>	Schwachlast <i>Kis teljesítmény</i>		
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1100 mg/MJ	549/ 343	1069/ 892	ja/ <i>igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
NO <sub>x</sub> -Gehalt <i>NO<sub>x</sub>-tartalom</i>	≤150 ≤100 mg/MJ	46/ 62	/	ja/ <i>igen</i>	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>	≤50 ≤80 mg/MJ	23/ 32	31/ 10	ja/ <i>igen</i>	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤60/35* ≤50/35* mg/MJ	23/ 21	/	ja/ <i>igen</i>	Hasábfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥80 % ≥78 %	80,4/ 78,3	80,5/ 78,5	ja/ <i>igen</i>	
Leistung <i>Teljesítmény</i>	kW	5,0/ 5,2	2,4/ 2,6	ja/ <i>igen</i>	

\*geplant ab 2015; *érvényes 2015-től*

Zukünftige Anforderung für Deutschland 1.BImSchV 2.Stufe (geplant ab 2015)  
 Jövőbeni előírás Németországban a 2.lépcső szerint (érvényes 2015-től)

Emissionen <i>Emisszió</i>	Grenzwert <i>Határérték</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemessen <i>Mért érték</i>	Erfüllt <i>megfelel</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	≤1250 mg/Nm <sup>3</sup>	13%	661/ 582	ja/ <i>igen</i>	Scheitholz (oben)/ Braunkohlebriketts (unten)
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	≤40 mg/Nm <sup>3</sup>		35/ 35	ja/ <i>igen</i>	
Wirkungsgrad <i>Hatásfok</i>	≥73 %	/	80,4/ 78,3	ja/ <i>igen</i>	Hasábfa (felül) / Barnaszén brikett (alul)

Geprüfter Typ:

Calor TYP 10940/10941/10942, Denver, Colorado (Raumheizer)

Vizsgált típus:

Calor TYP 10940/10941/10942, Denver, Colorado (Helyiség fűtő)

**Emissionsmessungen mg/Nm<sup>3</sup>****Emissziós értékek mg/Nm<sup>3</sup>**

Emissionen <i>Emisszió</i>	Bezugssauerstoffgehalt <i>Vonatkoztatási O<sub>2</sub> tart.</i>	Gemessen <i>Mért érték</i>	Brennstoffe <i>Fűtőanyag</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	13 %	661/ 582	Scheitholz (oben) / Braunkohlebriketts (unten)  <i>Hasábfá (felül) / Barnaszén brikett (alul)</i>
NOx-Gehalt <i>NOx-tartalom</i>		55/ 106	
CnHm-Gehalt <i>CnHm-tartalom</i>		27/ 47	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>		35/ 35	
Staubgehalt <i>Portartalom</i>	8 %	58	Braunkohlebriketts <i>Barnaszén brikett</i>
CO-Gehalt <i>CO-tartalom</i>	7 %	1018	Braunkohlebriketts <i>Barnaszén brikett</i>
Staubgehalt <i>Portartalom</i>		62	